



lisa

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Funk-Blinklampe

GB

Operating Instructions

Page 10

RF blink lamp

F

Mode d'emploi

Page 18

Lampe-flash radio *lisa* avec pile

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

Radio-knipperlamp

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 34

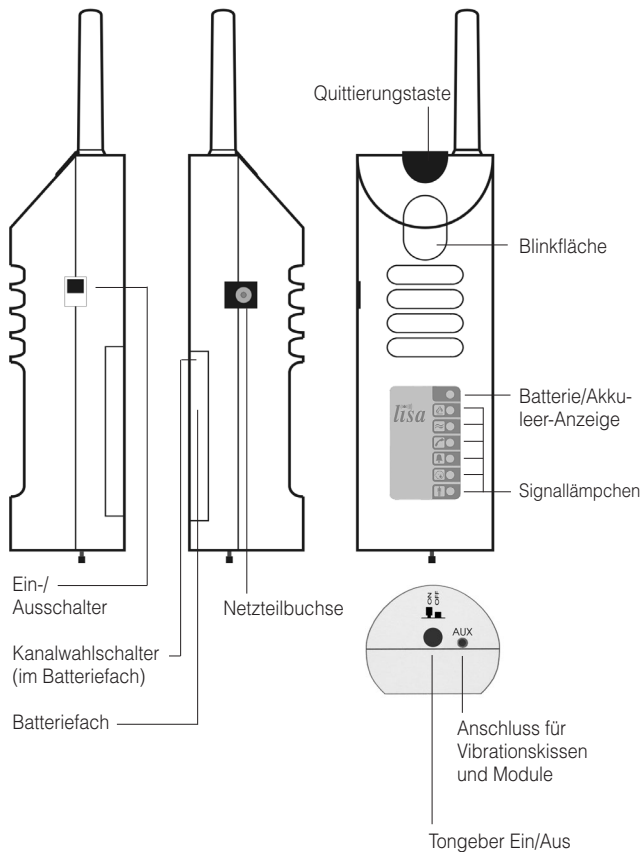
Ricevitore radio luminoso

E

Instrucciones de servicio

Página 42

Radorreceptor de luz intermitente



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer *Funk-Blinklampe* und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *lisa Funk-Blinklampe*
- 9 V-Blockbatterie
- 9 V-Steckernetzteil
- Standfuß
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

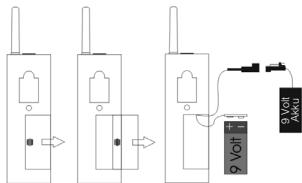
Funktionsprinzip

Die *Funk-Blinklampe* empfängt die Signale verschiedener Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um. Die *Funk-Blinklampe* hat eine sehr starke Leuchtdiode (LED), die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche Leuchtdioden, welche die Art der eingehenden Signale anzeigen.

Inbetriebnahme

1a. Einlegen der Batterie

Auf der Rückseite der *Funk-Blinklampe* befindet sich ein Batteriefach. Öffnen Sie dieses, indem Sie mit dem Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät nach rechts schieben. Verbinden Sie eine 9 V-Blockbatterie mit dem Anschlußstecker, legen Sie die Batterie in das Batteriefach und verschließen Sie das Gerät wieder. Beim Anschließen der Batterie kann es zu einer einmaligen Auslösung der Empfangssignale kommen.



1b. Einlegen des Akkus

Die *Funk-Blinklampe* kann auch mit einem Akku (A-2995-0) betrieben werden, welcher als Sonderzubehör erhältlich ist. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit dem Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät nach rechts schieben. Zum Anschließen des Akkus verbinden Sie den Stecker des Akkus mit der Anschlussbuchse im Batteriefach.

Durch die separate Akku-Verbindung wird gewährleistet, dass eine 9 V-Blockbatterie nicht geladen werden kann. Der Akku wird geladen in dem die *Funk-Blinklampe* mit dem Stromnetz verbunden wird.



Vor Inbetriebnahme muss der Akku 12 Stunden geladen werden.



Für den Akku-Betrieb kann nur der Spezial-Akku A-2995-0 verwendet und geladen werden. Über den 9 V-Blockbatterie-Anschluss können keine Akkus geladen werden!

2. Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist die *Funk-Blinklampe* auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden,

müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden.

Den gewünschten Kanal stellen Sie ein, indem Sie den Kanalwahlschalter im oberen Bereich des Batteriefachs mit einem kleinen Schraubendreher auf die gewünschte Kanalnummer stellen.

Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt werden.



Abb.: Einstellen des Funkkanals.

Betrieb

1. Einschalten des Gerätes


Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf ‚Ein‘. Damit ist die *Funk-Blinklampe* betriebsbereit. Nach dem Einschalten werden alle Signal-LEDs nacheinander kurz angesteuert, außerdem blinkt die starke LED mehrmals.

An diesem Selbsttest erkennen Sie, dass das Gerät einwandfrei arbeitet.

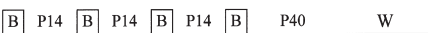
2. Sendesignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendesignale werden von der *Funk-Blinklampe* in unterschiedliche Blinklichtfolgen und Signalanzeigen umgesetzt:

Telefon: Telefon-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 


Türklingel I: Türklingel-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 


Türklingel II: Türklingel-Leuchtdiode (LED) blinkt

Blinkrhythmus 

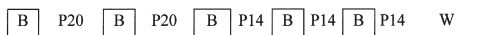
Babyruf: Babyruf-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 

Personenruf: Personenruf-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 


Alarm: Alle Leuchtdioden (LED) blinken

Blinkrhythmus 

Wasser-Alarm: Wasser-Alarm Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 

Feuer-Alarm: Feuer-Alarm Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blinkrhythmus 

P12 Pause 1,2 Sekunden

P14 Pause 1,4 Sekunden

P20 Pause 2,0 Sekunden

B Lichtblitz

P30 Pause 3,0 Sekunden

P35 Pause 3,5 Sekunden

P40 Pause 4,0 Sekunden

W Wiederholung

Die Anzeige LED's leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

Batterie/Akku leer

Eine permanent leuchtende »Batterie-/Akku-leer-Anzeige« bedeutet, dass die eingesetzte Batterie bzw. der eingesetzte Akku nahezu entladen ist. Die Batterie muss ausgetauscht bzw. der Akku muss geladen werden. Ein kurzes Aufleuchten der »Batterie-/Akku-leer-Anzeige« im Blinkbetrieb hat keine Bedeutung.

Akustischer Tongeber

Mit Hilfe der Ein/Aus-Taste kann der Tongeber ein- oder ausgeschaltet werden.

Quittierungstaste

Mit Hilfe der Quittierungstaste können Sie eingehende Signale bestätigen. Das Blinken und das akustische Signal wird dabei ausgeschaltet.

Wiederaufrufen des letzten Signals

Die *Funk-Blinklampe* speichert ein eingegangenes Signal ca. 3 Minuten lang. In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Quittierungstaste noch einmal aufrufen. Das Signal wird dann über die Signallämpchen angezeigt. Das Blinken und das akustische Signal wird nicht mehr ausgelöst.

Netzbetrieb

Sie können Ihre *Funk-Blinklampe* auch über das Steckernetzgerät betreiben. Um das Netzteil anzuschließen, stecken Sie den Stecker am Ende des Netzteilkabels in die dafür vorgesehene Buchse auf der linken Geräteseite der *Funk-Blinklampe*. Anschließend stecken Sie das Netzgerät in die 230 V Haushaltssteckdose. Befindet sich eine Batterie in der *Funk-Blinklampe* wird automatisch der Strom aus der 230 V Steckdose bezogen (die Batterie wird nicht geladen und erleidet keinen Schaden).

Laden des Akkus A-2995-0

Befindet sich ein Akku in der *Funk-Blinklampe* während das Netzgerät angeschlossen ist, wird dieser geladen. Der Ladezyklus beginnt automatisch. Nach 12 Stunden wird auf die Erhaltungsladung umgeschaltet. Das Netzteil kann weiter am Gerät eingesteckt bleiben. Während des Ladevorgangs bleiben die *lisa* Empfangsfunktionen erhalten.

Funkreichweite

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt.

Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störstrahlungen von Bildschirmen und Mobiltelefonen – diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

Wartung und Pflege

Alle *lisa* Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Lösungsmittel.

lisa Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

Garantie

Die *Funk-Blinklampe* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben

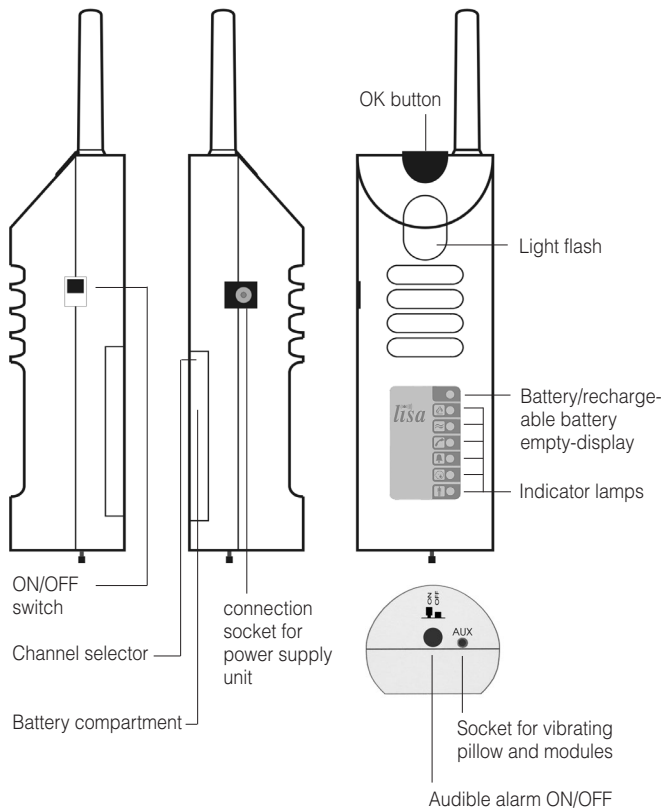
Technische Daten

Stromversorgung:	9 V-Blockbatterie, über Steckernetzteil oder Spezial-Akku A-2995-0 (Sonderzubehör)
Akku-Bereitschaftsdauer:	ca. 1-2 Wochen (bei 5 Ereignissen pro Tag)
Frequenz:	868,35 MHz
Arbeitsbereich:	0° C – 40° C
Blinksignalisierung:	1 LED High Power mit 2,5 W Leistung
Batterie-/Akku-leer-Anzeige:	1 LED orange
Optische Signalisierung:	2 LED rot (Feuer-/Wasseralarm) 2 LED gelb (Telefon-/Türklingelsignal) 2 LED orange (Baby-/Personenruf) alle 6 LED's (Alarm)
Höhe (mit Antenne):	147 mm (201 mm)
Breite:	50 mm
Tiefe:	41 mm
Gewicht (mit Batterie):	150 g



Dieses Produkt entspricht den Normen der europäischen Union.
EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.



Congratulations on purchasing your *RF blink lamp*. We hope it will give you many years of reassuring operation. You have purchased a modern and reliable system.

Please read through these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features to you.

Standard components

Please check if all following components are included:

- *RF blink lamp*
- 9 V block battery
- 9 V plug-in PSU
- Stand
- Operating Instructions
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

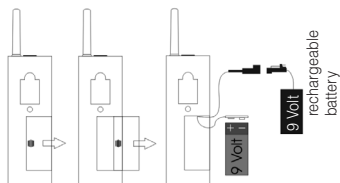
Functional principle

The *RF blink lamp* receives signals from a variety of radio transmitters and converts them into light signals. The *RF blink lamp* has a very high-power light-emitting diode (LED), which brings a signal to the user's attention, and additional LEDs which indicate the nature of the incoming signals.

Setting up the system

1a. Inserting the battery

There is a battery compartment on the back of the *RF blink lamp*. Open it by sliding the cover of the battery compartment to the right of the receiver using your thumb. Connect a 9 V block battery to the connector plug, insert the battery into the battery compartment and close the device. When the battery is connected, the receiving signals may be triggered once.



1b. Operation with a rechargeable battery (A-2995-0)

The *RF blink lamp* can also be operated using a rechargeable battery (A-2995-0), which is available as a special accessory. Open it by sliding the cover of the battery compartment to the right of the receiver using your thumb. To connect the rechargeable battery, insert the battery plug into the outlet in the battery compartment.

The separate rechargeable battery connection makes sure that a 9 V block battery will not be recharged by mistake. The rechargeable battery is recharged when the *RF blink lamp* is connected to the mains power supply.



Prior to using the rechargeable battery for the first time, it must be recharged for 12 hours.



For rechargeable battery operation, use and recharge only the special rechargeable battery A-2995-0.

Rechargeable batteries cannot be recharged using the 9 V block battery connection!

2. Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are picked up without errors. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, all *RF blink lamps* are set to channel 0.

It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building. Set the required channel by using a small screwdriver to turn the channel selector switch, which is located towards the top of the battery compartment, to the required channel number.

All transmitters and receivers must be set to the same channel.



Fig. setting the correct radio channel.

Operation


1. Switching on the unit

Set the on/off switch to on. The *RF blink lamp* is now ready to operate. After the unit has been switched on, each of the indicator lamps lights up briefly in succession and the high-power light-emitting diode blinks several times. This forms part of a self-test of the unit and lets you know that it is functioning correctly.

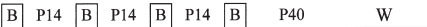
2. Transmission signal detection

The *RF blink lamp* converts the various transmission signals into different sequences of blinking and lamp signals.


Telephone: Telephone LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P30', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.


Doorbell I: Doorbell LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P40', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.


Doorbell II: Doorbell LED flashes

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P40', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

Babymonitor: Babymonitor LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P35', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P40', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

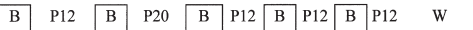
Person call: Person call LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

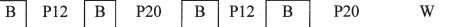
Alarm: All LEDs flash

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P14', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

Water alarm: Water alarm LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

Fire alarm: Fire alarm LED lights

Blink rhythm  A horizontal timeline showing a sequence of events: a box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P12', then another box labeled 'B', followed by a box labeled 'P20', and finally a box labeled 'W'. Each box is connected to the next by a horizontal line.

P12 pause 1,2 seconds

P14 pause 1,4 seconds

P20 pause 2,0 seconds

B flash

P30 pause 3,0 seconds

P35 pause 3,5 seconds

P40 pause 4,0 seconds

W repeat

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Battery/rechargeable battery empty

If the »battery/rechargeable battery empty-display« lights up constantly, this means that the battery or rechargeable battery used is almost fully discharged. A regular battery must be replaced or a rechargeable battery recharged.

The »battery/rechargeable battery empty-display« might flash briefly in the flashing mode; this does not indicate that the battery is low.

Acoustic alarm

The acoustic alarm can be switched on or off using the on/off button.

Reset button

Press the reset button to acknowledge incoming signals. This will switch off the flashing light and the acoustic signal.

Retrieving the last signal

The *RF blink lamp* stores any signal it has received for approx. 3 minutes. During this time, you can repeat the signal by pressing the reset button again. The signal will then be indicated by the signal lights. The flashing light and the acoustic signal will not be repeated.

Mains operation

You can also operate your *RF blink lamp* via the plug-in power supply unit. To connect the PSU, insert the connector on the end of the PSU cable into the corresponding socket on the left-hand side of the device.

Then plug the power supply unit into the normal 230 V socket in your house.

Recharging the A-2995-0 rechargeable battery

If there is a rechargeable battery in the *RF blink lamp* while the lamp is plugged into a power supply, the battery will be recharged.

The recharging cycle begins automatically. After 12 hours, the device will switch to conservation charging. The device can remain plugged into the regular power supply. The *lisa* device's reception functions will continue to operate while recharging is in progress.

Radio range

The radio signals are designed to have a range of 80 meters under optimum conditions.

The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones.
Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavourable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls.
This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

Maintenance and care

The *RF blink lamp* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the *RF blink lamp* where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

Warranty

The *RF blink lamp* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

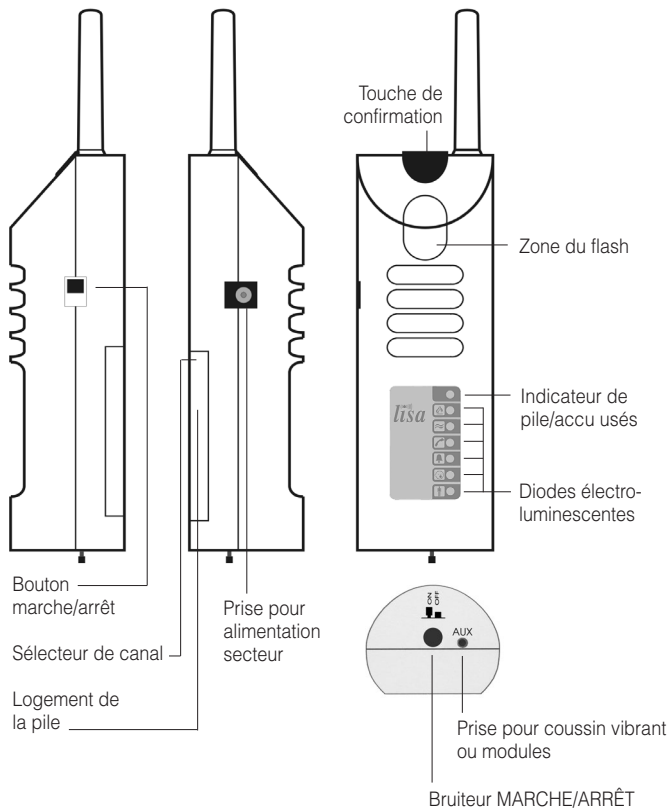
Technical data

Power supply:	9 V block battery, via a plug-in PSU or rechargeable battery A-2995-0 (special accessory)
Battery life:	Approx. 1-2 weeks (assuming 5 events per day)
Frequency:	868.35 MHz
Operating range:	0° C – 40° C
Flash signaling:	1 LED high power with 2.5 W of power
Battery-low indicator:	1 LED orange
Visual signals:	2 LED red (fire/water alarm) 2 LED yellow (telephone/doorbell signal) 2 LED orange (baby phone/pager) All 6 LEDs (alarm)
Height (including the antenna):	147 mm (201 mm)
Width:	50 mm
Depth:	41 mm
Weight (including battery):	150 g



This product complies with European Union norms.
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications subject to change without notice.



Félicitations pour l'achat de ce *radiorécepteur lumineux* ; nous espérons qu'il vous apportera long-temps satisfaction.

Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *Radiorécepteur lumineux lisa*
- Pile monobloc 9 V
- Bloc-secteur enfichable 9 V
- Socle
- Mode d'emploi
- Coupon de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Principe de fonctionnement

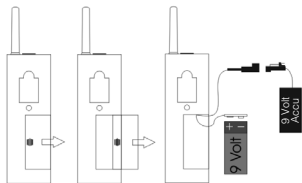
Le *radiorécepteur lumineux* capte les signaux de différents émetteurs radio et les transforme en signaux lumineux. Le *radiorécepteur lumineux* possède une diode électroluminescente très puissante qui annonce un signal et des témoins lumineux précisant le type de signal reçu.

Mise en service

1a. Mise en place de la pile

Au dos du *radiorécepteur lumineux* se trouve un compartiment à pile.

L'ouvrir en faisant coulisser le couvercle du compartiment à piles vers la droite avec le pouce. Connecter la pile monobloc 9 V à la fiche de raccordement, placer la pile dans son logement et refermer l'appareil. Le raccordement de la pile peut entraîner le déclenchement des signaux de réception.



1b. Utilisation avec accu A-2995-0

Le *radiorécepteur lumineux* peut également fonctionner avec un accu (A-2995-0) disponible en option.

Ouvrir le compartiment à pile en faisant coulisser son couvercle vers la droite avec le pouce. Raccorder l'accu en connectant sa fiche mâle sur la prise de raccordement située dans le compartiment à pile.

La connexion séparée de l'accu garantit qu'aucune pile monobloc 9 V ne sera rechargée par inadvertance. L'accu se recharge lorsque le *radiorécepteur lumineux* est connecté au secteur.



Il faut charger l'accu pendant 12 heures avant sa mise en service.



Pour le fonctionnement avec accu, utiliser uniquement l'accu spécifique A-2995-0.

Le raccord pour pile monobloc 9 V ne permet pas de recharger d'accus !

2. Réglage du canal radio correct

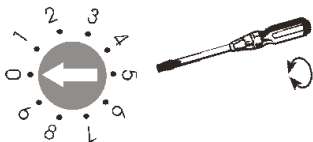
Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection sans défauts des signaux radio. Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents.

Départ usine, le *radiorécepteur lumineux* est réglé sur le canal 0.

Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment, différentes installations,

qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents.

Régler le canal souhaité en plaçant le sélecteur de canal, qui se trouve sur le côté droit de l'appareil, sur le numéro de canal souhaité à l'aide d'un petit tournevis. Tous les émetteurs et les récepteurs doivent être réglés sur le même canal.



Réglage du canal approprié.

Fonctionnement

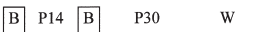
1) Mise en marche de l'appareil

Placer le bouton marche/arrêt sur »Marche«. Le radiorécepteur lumineux est ainsi prêt au service. Après la mise en marche, toutes les diodes électro-luminescentes sont brièvement amorcées l'une après l'autre et la puissante diode électroluminescente du radiorécepteur lumineux dignote plusieurs fois. Ce test automatique vous permet de voir si l'appareil fonctionne sans problème.

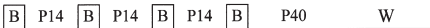
2. Identification des signaux émetteurs

Les différents signaux émetteurs sont convertis par le *radiorécepteur lumineux* en différentes séquences de flash et différents signaux lumineux.


Téléphone: La diode du téléphone s'allume

Rythme des flashes 


Porte I: La diode de la sonnette de porte s'allume

Rythme des flashes 

Porte II: La diode de la sonnette de porte clignote

Rythme des flashes 

Cris de bébé: La diode des cris de bébé s'allume

Rythme des flashes 

Appel des personnes: La diode de l'appel de personnes s'allume

Rythme des flashes 

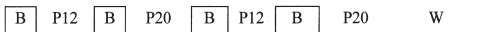
Alarme: Toutes les diodes clignent

Rythme des flashes 

Détecteur d'eau: La diode du détecteur d'eau s'allume

Rythme des flashes 

Détecteur de fumée: La diode du détecteur de fumée s'allume

Rythme des flashes 

P12 pause 1,2 secondes

P14 pause 1,4 secondes

P20 pause 2,0 secondes

B flashes

P30 pause 3,0 secondes

P35 pause 3,5 secondes

P40 pause 4,0 secondes

W répétition

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

Pile/accu vide

Lorsque l'affichage »Pile/accu vide« reste allumé en permanence, cela signifie que la pile ou l'accumulateur est pratiquement vide. Il faut remplacer la pile ou encore recharger l'accumulateur. Lorsque l'affichage »Pile vide« clignote brièvement, cela n'a aucune signification.

Bip sonore

La touche marche/arrêt permet d'activer ou de désactiver le bip sonore.

Touche de confirmation

La touche de confirmation vous permet de confirmer les signaux entrants. Le clignotement et le signal acoustique sont alors désactivés.

Rappel du dernier signal

Le *radiorécepteur lumineux* mémorise tout signal entré pendant 3 minutes environ. Pendant cette durée, vous pouvez le rappeler en appuyant sur la touche de confirmation. Le signal s'affiche alors par l'intermédiaire des voyants. Le clignotement et le signal acoustique ne sont plus déclenchés.

Alimentation sur le secteur

Il est également possible d'utiliser le *radiorécepteur lumineux* avec le bloc-secteur enfichable. Pour raccorder le bloc-secteur, brancher la fiche mâle à l'extrémité du câble du bloc-secteur dans la fiche prévue à cet effet sur le côté gauche de l'appareil. Raccorder ensuite le bloc-secteur dans la prise de courant du secteur à 230 V.

Chargement de l'accu A-2995-0 :

L'accu est rechargé lorsqu'il se trouve dans la lampe-flash à radiotransmission et que le bloc-secteur est raccordé.

Le cycle de charge démarre automatiquement. Au bout de douze heures, il passe au mode maintien de charge. Le bloc-secteur peut rester raccordé à l'appareil. Pendant le chargement, la lampe-flash *lisa* continue d'être réceptive aux signaux.

Portée du signal radio

La portée des signaux radio des émetteurs est de 80 m dans des conditions optimales.

Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs et de téléphones sans fil.
Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

Maintenance et entretien

Le *radiorécepteur lumineux* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le *radiorécepteur portable* ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

Garantie

Tous les appareils *lisa* sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé.

Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

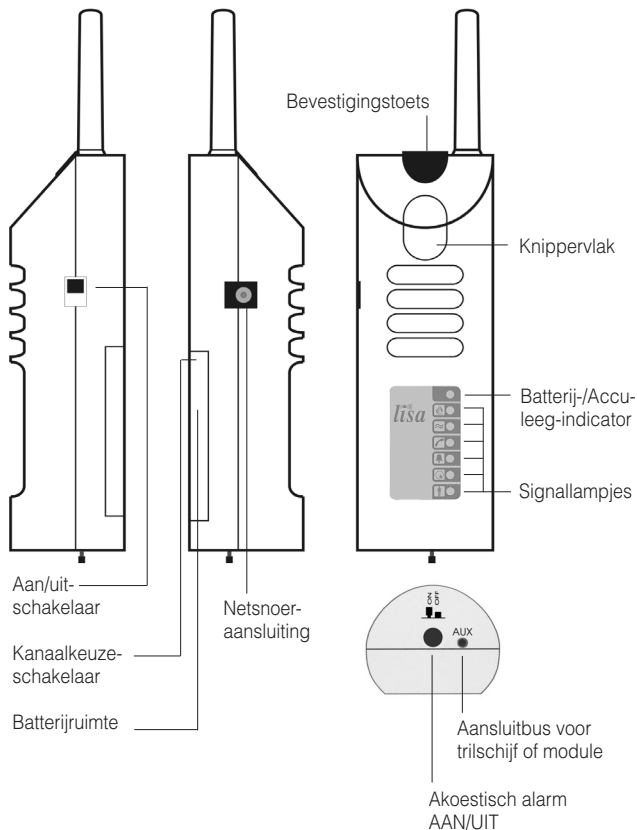
Alimentation électrique :	Pile monobloc 9 V, bloc-secteur enfichable ou accu rechargeable A-2995-0 (accessoire en option)
Durée de vie de la pile :	Environ 3 à 4 semaines (à raison de 5 événements par jour)
Fréquence :	868,35 MHz
Température d'utilisation :	0° C – 40° C
Signalisation par flashes :	1 diode électroluminescente à forte puissance 2,5 W
Indicateur de piles usées :	1 diode électroluminescente orange
Signalisation optique :	2 lampes-témoins rouges (feu/dégâts des eaux) 2 lampes-témoins jaunes (téléphone/porte d'entrée) 2 lampes-témoins orange (pleurs de bébé/ appel d'une personne) Les 6 LED (alarme)
Hauteur (avec antenne) :	147 mm (201 mm)
Largeur :	50 mm
Profondeur :	41 mm
Poids (avec pile) :	150 g



Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.

Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.



Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van de *radio-knipperlamp*.

Wij hopen dat u er veel plezier aan zult beleven. U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- *lisa radio-knipperlamp*
- 9 V-blokbatterij
- 9 V-netadapter
- Standvoet
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

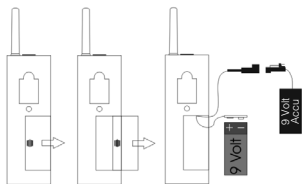
Werkingsprincipe

De *radio-knipperlamp* ontvangt de signalen van verschillende radiozenders en zet ze om in lichtsignalen. De *radio-knipperlamp* heeft een krachtige flitsbuis, die de aandacht vestigt op een signaal en extra lichtdioden, die het type van de ontvangen signalen weergeven.

Ingebruikname -

1a. Batterij aanbrengen

Aan de achterkant van de *radio-knipperlamp* bevindt zich een batterijvak. Om het te openen, schuift u het batterijvakdeksel met de duim naar rechts van het apparaat. Verbind een 9 V-blokbatterij met de stekker, leg de batterij in de uitsparing en sluit het apparaat. Bij het aansluiten van de batterij kunnen de ontvangstsignalen even worden geactiveerd.



1b. Gebruik met accu A-2995-0

De *radio-knipperlamp* kan ook met een accu (A-2995-0) worden gebruikt, die als toebehoren verkrijgbaar is. Open het batterijvak door met de duim het batterijvakdeksel van het apparaat naar rechts te schuiven. Om de accu aan te sluiten, verbindt u de stekker van de accu met de aansluiting in het batterijvak.

Door de afzonderlijke accu-verbinding is verzekerd dat een 9 V-blok-batterij niet geladen kan worden.

Om de accu op te laden, verbindt u de *radio-knipperlamp* met het stroomnet.



Voor ingebruikname moet de accu 12 uur opgeladen worden.



Voor accubedrijf kan alleen de speciale accu A-2995-0 gebruikt en geladen worden.

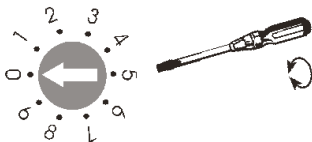
Aan de 9 V-blokbatterij-aansluiting kunnen geen accu's geladen worden!

Instellen van het correcte radiokanaal

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de radiosignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het ook mogelijk om 10 verschillende radiokanalen in te stellen.

In de standaardinstelling is de *radio-knipperlamp* ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten

van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen ingesteld worden. Het gewenste kanaal stelt u in door de kanaalkeuzeschakelaar bovenaan in het batterijvak met een kleine schroevendraaier op het gewenste kanaalnummer te draaien. Alle zenders en ontvangers moeten ingesteld worden op hetzelfde kanaal.



Instellen van het correcte radiokanaal.

Werking

1. Inschakelen van het apparaat

Zet de aan/uit-schakelaar op »Aan«. Nu is de *radio-knipperlamp* operationeel. Na het inschakelen worden alle controlelampjes één voor één kort aangestuurd en bovendien knippert de *radio-knipperlamp* meerdere keren. Aan de hand van deze zelftest kunt u zien dat het apparaat correct functioneert.

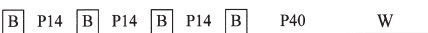
2. Zendersignaal-herkenning

De verschillende zendersignalen worden door de *radio-knipperlamp* omgezet in verschillende trillingsreeksen en lichtsignalen.

Telefoone: De telefoon-LED brandt

Flitsritme  B P14 B P30 W


Deurbel I: De deurbel-LED brandt

Flitsritme  B P14 B P14 B P14 B P40 W


Deurbel II: De deurbel-LED knippert

Flitsritme  B P20 B P20 B P20 B P40 W


Babyoproep: Babyoproep-LED brandt

Flitsritme  B P35 B P40 W

Personenoproep: Personenoproep-LED brandt

Flitsritme  B P12 B P12 W


Alarm: Alle LED's knippen

Flitsritme  B P20 B P20 B P14 B P14 B P14 W

Wateralarm: Wateralarm-LED brandt

Flitsritme  B P12 B P20 B P12 B P12 B P12 W

Brandalarm: Brandalarm-LED brandt

Flitsritme  B P12 B P20 B P12 B P20 W

P12 Pauze 1,2 seconden

P14 Pauze 1,4 seconden

P20 Pauze 2,0 seconden

B lichtflits

P30 Pauze 3,0 seconden

P35 Pauze 3,5 seconden

P40 Pauze 4,0 seconden

W Herhaling

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Batterij/Accu leeg

Een permanent brandende »Batterij-/Accu-leeg-indicator« betekent dat de batterij resp. de accu in het apparaat bijna leeg is. De batterij moet vervangen resp. de accu geladen worden. Als de »Batterij-/Accu-leeg-indicator« even gaat knipperen, heeft dit geen betekenis.

Akoestische signaalgever

Met behulp van de Aan/Uit-knop kan de signaalgever in- of uitgeschakeld worden.

Bevestigingstoets

Met behulp van de bevestigingstoets kunt u inkomende signalen bevestigen. Het knipperen en het akoestische signaal worden daarbij uitgeschakeld.

Laatste signaal opnieuw oproepen

De *radio-knipperlamp* slaat een binnenkomend signaal ca. 3 minuten lang op. Gedurende deze tijd kunt u het met bevestigingstoets nog een keer oproepen. Het signaal wordt dan aangegeven via de signaal-lampjes. Het knipperen en het akoestische signaal worden niet meer gegeven.

Netvoeding

U kunt de *radio-knipperlamp* ook gebruiken met de netadapter. Om de netadapter aan te sluiten, steekt u de stekker aan het uiteinde van de kabel in de aansluiting aan de linkerkant van het apparaat. Vervolgens steekt u de stekker in een normaal 230-V-stopcontact.

Laden van de accu A-2995-0

Als er een accu in de radio-knipperlamp zit, wordt deze geladen terwijl het apparaat aangesloten is op het stroomnet.

De laadcylus begint automatisch. Na 12 uur wordt omgeschakeld op de bewaarlading. De netadapter kan aangesloten blijven op het apparaat. Tijdens de laadprocedure blijven de *lisa*-ontvangstfuncties actief.

Radiobereik

De radiosignalen van de zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 80 meter.

Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

- Bebouwing of vegetatie
- Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons.
Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
- De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signalgolf en de reflecterende golf elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
- Metalen voorwerpen verkorten het bereik door de metalen afscherming.
- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bronsgaaf kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

Onderhoud en verzorging

De *radio-knipperlamp* is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De *radio-knipperlamp* mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

Garantie

De *radio-knipperlamp* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

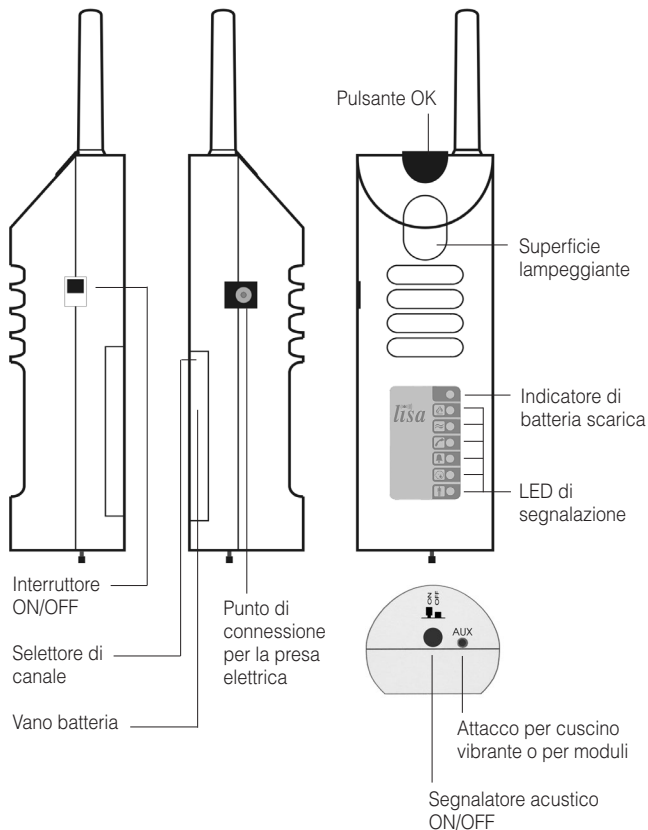
Technische gegevens

Voeding:	9 V-blokbatterij, netadapter of accu A-2995-0 (speciaal toebehoren)
Levensduur batterij:	ca. 3-4 weken (bij 5 evenementen per dag)
Frequentie:	868,35 MHz
Bedrijfstemperatuur:	0° C – 40° C
Knippersignalen:	1 LED High Power met 2,5 W vermogen
Batterij-leeg-indicatie	1 LED oranje
Optische signalering:	2 LED rood (brand/wateralarm) 2 LED geel (telefoon-/deurbelsignaal) 2 LED oranje (baby-/personenoproep) alle 6 LED's (alarm)
Hoogte (met antenne):	147 mm (201 mm)
Breedte:	50 mm
Diepte:	41 mm
Gewicht (met batterij):	150 g



Dit product is in overeenstemming met de normen van de Europese Unie. EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw vakhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Congratulazioni per l'acquisto del *ricevitore radio luminoso*. Ci auguriamo che possa utilizzarlo a lungo. Avete scelto un sistema moderno ed affidabile! Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Volume di fornitura standard

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- Ricevitore radio luminoso lisa
- Batteria da 9 V
- Alimentatore da 9 V
- Supporto
- Istruzioni per l'uso
- Scheda della garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

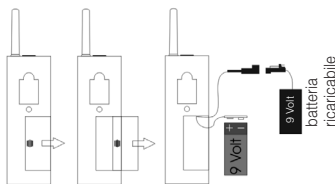
Funzionamento

Il *ricevitore radio luminoso* riceve segnali da una vasta gamma di trasmettitori radio e li converte in segnali luminosi. Il *ricevitore radio luminoso* è dotato di un led (Light Emitting Diode) ad alta potenza per richiamare l'attenzione dell'utente e di altri led che specificano la natura dei segnali in ingresso.

Messa in funzione -

1a. Inserimento della batteria

Sotto il *ricevitore radio luminoso* si trova il vano delle batterie. Per accedere al vano batterie far scorrere leggermente il relativo coperchio con il pollice. Collegare la batteria da 9 V al connettore, inserirla nel vano e richiudere il coperchio. Una volta collegata la batteria, i segnali di ricezione sono subito attivabili.



1b. Uso con batteria ricaricabile A-2995-0

Il *ricevitore radio luminoso* può essere usato anche con una batteria ricaricabile (A-2995-0) disponibile come accessorio speciale.

Aprire il vano batterie, spostando il coperchio con il pollice verso destra. Per connettere la batteria ricaricabile, collegare il connettore della batteria con la presa nera nel vano batterie. Il collegamento separato per la batteria ricaricabile garantisce che non può essere caricata una batteria transistor 9 V.

La batteria viene caricata, collegando il ricevitore radio luminoso alla rete elettrica.



Prima della messa in esercizio la batteria ricaricabile deve essere caricata per 12 ore.



Per il funzionamento con batteria ricaricabile deve essere utilizzata e caricata esclusivamente la batteria ricaricabile speciale A-2995-0. Attraverso il connettore della batteria transistor 9 V non è possibile caricare una batteria ricaricabile!

2. Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si è sicuri che i segnali radio saranno riconosciuti correttamente. Questo procedimento permette di impostare fino a 10 diversi canali radio.

In fase di produzione la ricevitore radio luminoso è impostata sul canale 0. Se in un edificio sono fatti funzionare gli impianti di diversi utenti,

gli apparecchi dei singoli utenti devono essere impostati su canali radio diversi. Servirsi di un piccolo cacciavite per impostare il numero del canale desiderato.

Per impostare il canale appropriato girare con un piccolo cacciavite l'interruttore di selezione, posto sulla parte superiore del vano batteria, fino a posizionarlo sul numero desiderato. Impostare tutti i trasmettitori e i ricevitori sullo stesso canale.



Impostazione del canale radio

Funzionamento

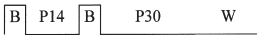
1. Accensione dell'apparecchio

Posizionare l'interruttore on/off su ON. Il ricevitore è ora pronto per l'uso. Dopo l'accensione, i led di controllo vengono brevemente attivati uno dopo l'altro e il ricevitore lampeggiamento spesso. Questo test automatico conferma il corretto funzionamento dell'apparecchio.

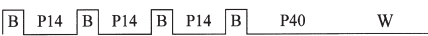
2. Riconoscimento del segnale di trasmissione

I diversi segnali di trasmissione sono convertiti dal *ricevitore radio luminoso* in diverse segnali luminosi.

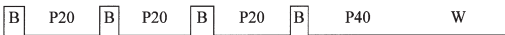
Telefono: Si accende il LED del telefono

Frequenza del lampeggio  **B** **P14** **B** **P30** **W**


Campanelle di porta I: Si accende il LED del campanello di porta

Frequenza del lampeggio  **B** **P14** **B** **P14** **B** **P14** **B** **P40** **W**

Campanelle di 3 porta II: Lampeggiano il LED del campanello di porta

Frequenza del lampeggio  **B** **P20** **B** **P20** **B** **P20** **B** **P40** **W**

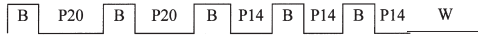
Babyphone: Si accende il LED del Babyphone

Frequenza del lampeggio  **B** **P35** **B** **P40** **W**


Cercapersone: Si accende il LED del cercapersone

Frequenza del lampeggio  **B** **P12** **B** **P12** **W**

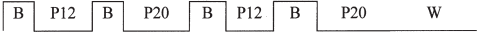
Allarme: Lampeggiano tutti i LED

Frequenza del lampeggio  **B** **P20** **B** **P20** **B** **P14** **B** **P14** **B** **P14** **W**

Allarme acqua: Si accende il LED dell'allarme acqua

Frequenza del lampeggio  **B** **P12** **B** **P20** **B** **P12** **B** **P12** **B** **P12** **W**

Allarme incendio: Si accende il LED dell'allarme incendio

Frequenza del lampeggio  **B** **P12** **B** **P20** **B** **P12** **B** **P20** **W**

P12 pausa 1,2 secondi

P14 pausa 1,4 secondi

P20 pausa 2,0 secondi

B lampeggia

P30 pausa 3,0 secondi

P35 pausa 3,5 secondi

P40 pausa 4,0 secondi

W ripetizione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Batteria/Batteria esaurita

Quando la spia »Batteria/Batteria esaurita« si accende di continuo, la batteria (anche ricaricabile) utilizzata è quasi del tutto scarica. Sostituirla con una batteria standard o con una batteria completamente ricaricata. La spia »Batteria esaurita« potrebbe lampeggiare in modo intermittente per qualche istante, ma questo non significa che la batteria sia scarica.

Allarme acustico

Per accendere e spegnere l'allarme acustico utilizzare il pulsante on/off.

Pulsante OK

Premere il pulsante OK per accettare i segnali in entrata; in questo modo la spia lampeggiante e il segnale acustico si spengono.

Richiamo dell'ultimo segnale

Il *ricevitore radio luminoso* memorizza per circa 3 minuti qualsiasi segnale ricevuto. In questo lasso di tempo si può ripetere il segnale premendo nuovamente il pulsante OK. Il segnale sarà così indicato dalle spie appropriate. La spia lampeggiante e il segnale acustico non saranno ripetuti.

Alimentazione

È possibile utilizzare il *ricevitore radio luminoso* anche collegandolo all'alimentatore.

Per collegare l'alimentatore inserire il connettore posto a una delle estremità del cavo nella corrispondente presa dell'apparecchio. Collegare quindi l'alimentatore a una presa standard domestica in grado di erogare 230 V.

Caricamento della batteria ricaricabile A-2995-0:

Se si trova una batteria ricaricabile nel ricevitore radio luminoso a radiofrequenza mentre è collegato l'alimentatore, questa batteria viene caricata.

Il ciclo di carica inizia automaticamente. Dopo 12 ore l'apparecchio commuta sul mantenimento della carica. L'alimentatore può rimanere collegato all'apparecchio. Durante la fase di carica le funzioni del ricevitore *lisa* rimangono invariate.

Portata radio

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- fabbricati o vegetazione;
- radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore;
- un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda;
- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi;
- fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi.

Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Garanzia

Ricevitore radio luminoso ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

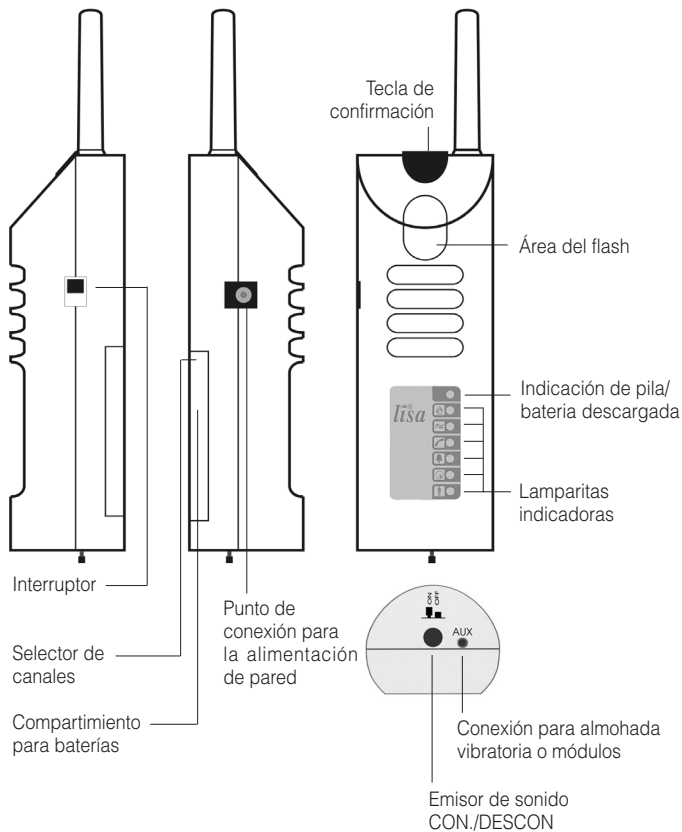
Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria da 9 V, alimentatore o batteria ricaricabile A-2995-0 (accessori speciali)
Durata della batteria:	3-4 settimane circa (considerando 5 eventi al giorno)
Frequenza:	868,35 MHz
Temperatura d'utilizzo:	0° C – 40° C
Segnali lampeggianti:	1 led ad alta potenza da 2,5 W
Indicatore di batteria scarica:	1 led arancione
Segnali visivi:	2 led rossi (allarme incendio/acqua) 2 led gialli (segnale telefono/campanello ingresso) 2 led arancioni (interfono/cercapersona) Tutti e 6 i led (allarme)
Altezza (antenna inclusa):	147 mm (201 mm)
Larghezza:	50 mm
Profondità:	41 mm
Peso (batteria inclusa):	150 g



Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.
Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



Le felicitamos por la adquisición de este *radiorreceptor de luz intermitente* y esperamos que lo disfrute durante mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *Radiorreceptor de luz lisa*
- Pila monobloque de 9 V
- Adaptador de corriente de 9 V
- Pie de apoyo
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

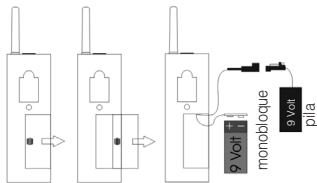
Principio de funcionamiento

El *radiorreceptor de luz intermitente* recibe las señales de varios radiotransmisores y las convierte en señales luminosas. El radiorreceptor de luz intermitente dispone de un diodo luminoso (LED) muy potente que avisa al usuario y de otros diodos que indican el tipo de señal entrante.

Puesta en funcionamiento -

1a. Colocación de la pila monobloque

En la parte posterior del radiorreceptor de luz intermitente se encuentra la cámara de la pila. Para abrir dicha cámara, desplace la tapa hacia la derecha con el pulgar. Conecte una pila monobloque de 9 V a la clavija de conexión, coloque la pila en el alojamiento previsto y cierre de nuevo el equipo. Cuando conecte la pila, es posible que las señales de recepción se activen una vez.



1b. Funcionamiento con pila A-2995-0

La *radiorreceptor de luz intermitente* también puede funcionar con una pila (A-2995-0) que se puede adquirir aparte como accesorio.

Abra la cámara de la pila desplazando la tapa hacia la derecha con el pulgar. Para conectar la pila enchufe el conector de la pila en la hembra de conexión negra de la cámara.

Conectando la pila por separado se garantiza que no pueda cargarse una pila monobloque de 9 V. La pila se carga en cuanto se conecta a la red la *radiorreceptor de luz intermitente*.



Antes de la puesta en marcha es preciso cargar la pila durante 12 horas.



Para el funcionamiento con pila sólo puede utilizarse y cargarse la pila especial A-2995-0. ¡Con la conexión de la pila monobloque de 9 V no pueden cargarse pilas!

2. Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, la *radiorreceptor de luz intermitente* se encuentra ajustada en el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes.

Para ajustar un canal, coja un destornillador pequeño y gire el selector que hay en la parte superior de la cámara de la pila hasta seleccionar el número de canal que desee. Todos los emisores y receptores deben estar ajustados en el mismo canal.



Ejemplo: número de canal justado: 0

Operación

1. Conectar el aparato

Coloque el interruptor en la posición de conectado. Con esto, el *radiorreceptor de luz intermitente* estará dispuesto para el funcionamiento. Después de la conexión, se excitarán brevemente las lámparas de control, una tras otra; además parpadear tres veces el *radiorreceptor de luz intermitente*. Por medio de esta autoverificación, usted reconocerá que el aparato funciona impecablemente.

2. Reconocimiento de señales de emisión

El *radiorreceptor de luz intermitente* transforma las diferentes señales de emisión en señales luminosas diferentes.

Teléfono: Diodo emisor de luz »teléfono« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P14	B	P30	W
---	-----	---	-----	---

Timbre de la puerta I: Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P14	B	P14	B	P14	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Timbre de la puerta II: Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P20	B	P20	B	P20	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Llamada de bebé: Diodo emisor de luz »llamada de bebé« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P35	B	P40	W
---	-----	---	-----	---

Llamada de persona: Diodo emisor de luz »llamada de persona« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

Alarma: Todos los diodos emisores de luz parpadean

ritmo de parpadeo

B	P20	B	P20	B	P14	B	P14	B	P14	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Allarme de agua: Diodo emisor de luz »alarma de agua« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Alarma de incendio: Diodo emisor de luz »alarma de incendio« iluminado

ritmo de parpadeo

B	P12	B	P20	B	P12	B	P20	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

P12 pausa 1,2 segundos

P14 pausa 1,4 segundos

P20 pausa 2,0 segundos

B flash

P30 pausa 3,0 segundos

P35 pausa 3,5 segundos

P40 pausa 4,0 segundos

W repetición

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Pila/batería agotada

Una »indicación de pila/batería agotada« encendida permanentemente significa que la pila o la batería que se está utilizando está prácticamente descargada.

O bien debe cambiarse la pila, o bien debe cargarse la batería. Si la »indicación de batería agotada« sólo parpadea brevemente, no tiene ninguna importancia.

Avisador acústico

El avisador acústico se puede conectar y desconectar mediante la tecla de encendido/apagado.

Tecla de confirmación

Con la tecla de confirmación puede confirmar señales entrantes. Entonces cesan el parpadeo y la señal acústica.

Recuperación de la última señal

La luz intermitente por radio almacena las señales que han entrado durante unos 3 minutos. Durante este tiempo, puede recuperarlas pulsando la tecla de confirmación. La señal se visualiza entonces a través de los indicadores luminosos. El parpadeo y la señal acústica ya no se activan.

Alimentación por red

El *radiorreceptor de luz intermitente* también puede alimentarse por medio de un adaptador de corriente. Para ello, enchufe la clavija del extremo del cable de alimentación en la hembra que hay en el lado izquierdo del equipo.

A continuación, enchufe el adaptador a una toma de corriente normal de 230 V.

Carga de la batería A-2995-0:

Si hay una batería dentro de la luz intermitente por radio mientras está conectado el adaptador de corriente, ésta se cargará.

El ciclo de carga comienza automáticamente. Después de 12 horas se cambia al modo de carga de mantenimiento. El adaptador de corriente puede seguir enchufado al aparato. Durante el proceso de carga siguen estando operativas las funciones de recepción *lisa*.

Cobertura

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas.

Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenuan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto no está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

Garantía

Todos los equipos *lisa* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	pila monobloque de 9 V o adaptador de corriente o pila A-2995-0 (accesorios especiales)
Duración de la pila:	Aprox. 3-4 semanas (con 5 eventos por día)
Frecuencia:	868,35 MHz
Gama de trabajo:	0° C – 40° C
Señalización intermitente:	1 LED de 2,5 W de potencia
Indicador de pilas agotadas:	1 LED de color naranja
Señalización óptica:	2 LED de color rojo (alarma de fuego/agua) 2 LED de color amarillo (teléfono/señal del timbre de la puerta) 2 LED de color naranja (bebés/buscapersonas) Los 6 LED (alarma)
Altura (con antena):	147 mm (201 mm)
Ancho:	50 mm
Fondo:	41 mm
Peso (con pila):	150 g



Este producto cumple las normas de la Unión Europea.
Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicas.

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria KG

Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87
Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique Sàrl

173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK